

## Wilo-HiControl 1/FC



### **iv** Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija

Fig. 1

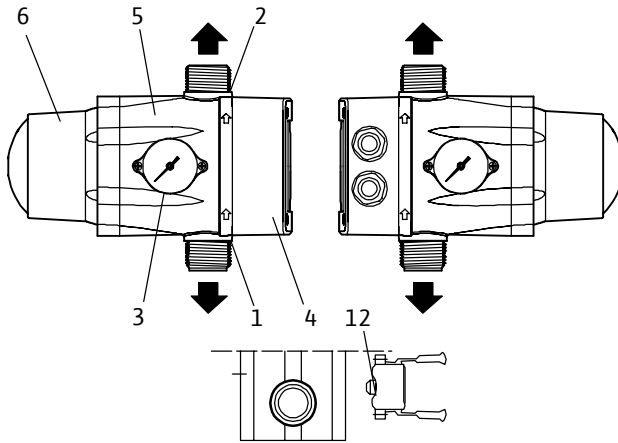


Fig. 2

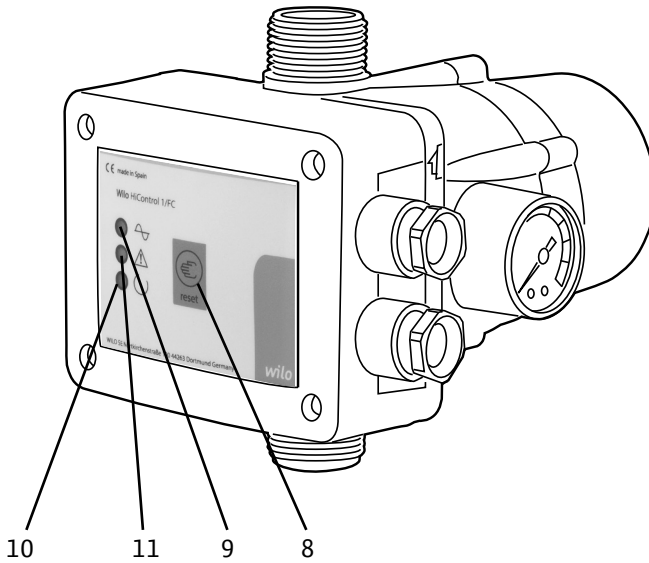


Fig. 3

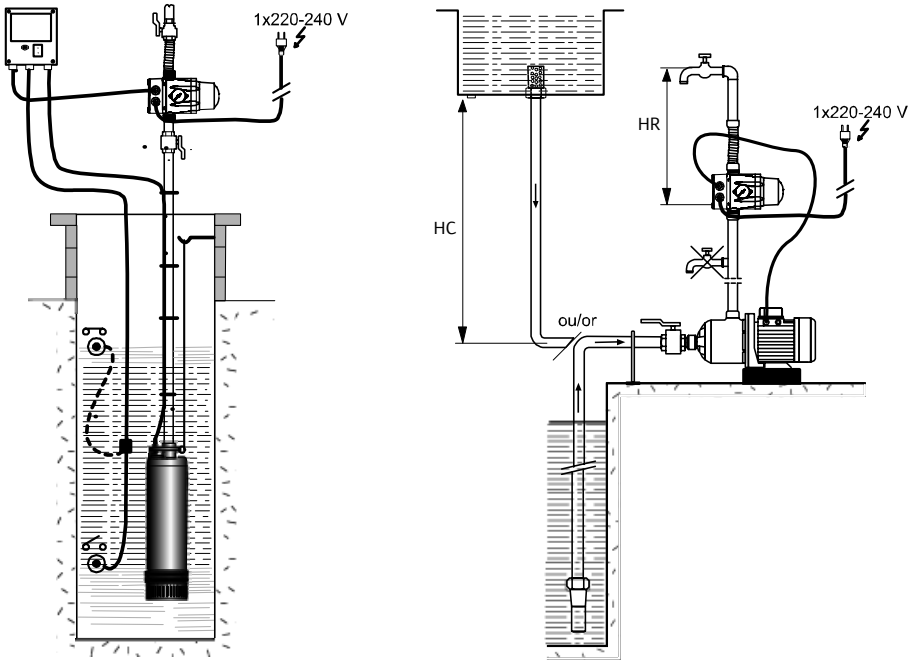


Fig. 4

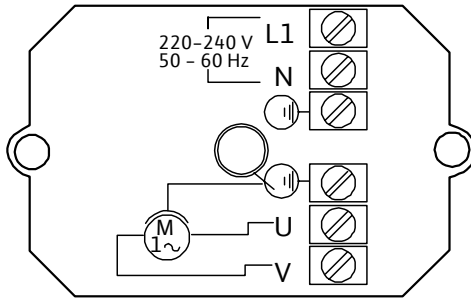


Fig. 5

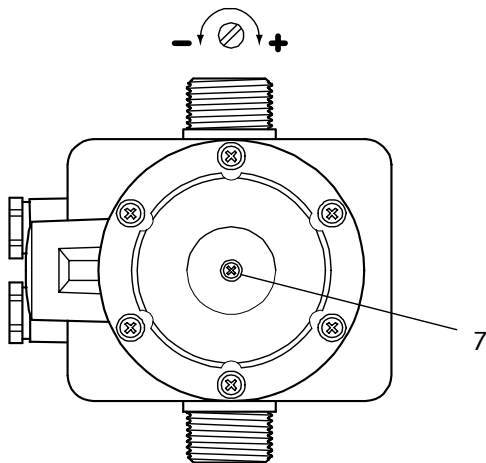
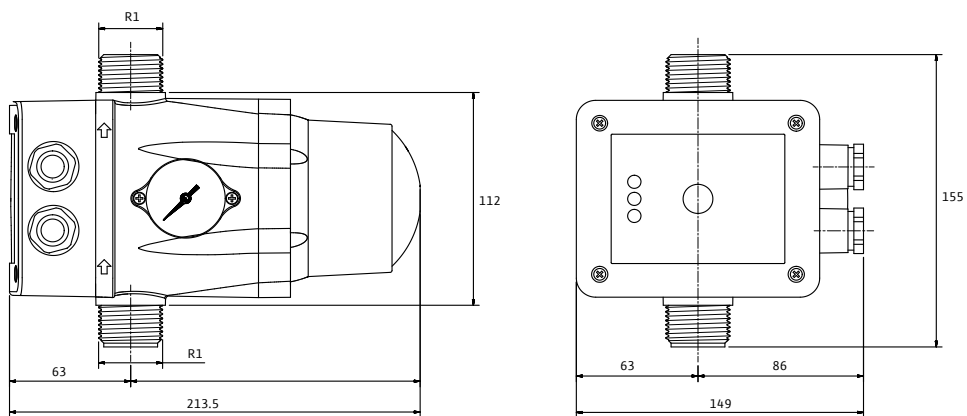


Fig. 6





## 1 Generelt

### 1.1 Om dette dokumentet

Den originale driftsveiledningen er på fransk. Alle andre språk i denne veiledningen er oversatt fra originalversjonen.

Monterings- og driftsveiledningen er en del av produktet. Den må alltid oppbevares lett tilgjengelig i nærheten av produktet. Komplette overholdelse av anvisningene i denne veiledningen er en grunnleggende forutsetning for korrekt installasjon og bruk av produktet.

Innholdet i monterings- og driftsveiledningen samsvarer med produktversjonen og sikkerhetsnormene som var gjeldende på trykktidspunktet.

EG-Erklæring om overenstemmelse:

En kopi av EG-Erklæring om overenstemmelse er en del av denne monterings- og driftsveiledningen.

Hvis det gjøres tekniske endringer av utførelsene som er oppført i den, blir denne erklæringen ugyldig, dersom dette ikke er avtalt med oss.

## 2 Sikkerhet

Denne monterings- og driftsveiledningen inneholder grunnleggende informasjon som må følges ved installasjon, drift og vedlikehold. Derfor er det svært viktig at montør, fagpersonale og driftsansvarlig person leser denne monterings- og driftsveiledningen før montering og oppstart.

Det er ikke bare de generelle sikkerhetsforskriftene i dette kapitlet som skal overholdes. Ta også hensyn til sikkerhetsforskriftene i de følgende kapitlene, som er merket med faresymbol.

### 2.1 Merking av symboler i bruksanvisningen

#### Symboler:



Symbol for generell fare



Fare på grunn av elektrisk spenning



LES DETTE

#### Signalord:

#### **FARE!**

Akutt farlig situasjon.

Hvis instruksjonene ikke overholdes, kan dette ha døden eller alvorlige personskader som følge.

#### **ADVARSEL!**

Brukeren kan bli utsatt for (alvorlige) skader. "Advarsel" vil si at det sannsynligvis vil oppstå (alvorlige) personskader dersom henvisningen ikke overholdes.

**FORSIKTIG!**

Det er fare for at produktet/anlegget skades. "Forsiktig" vil si at det kan oppstå materialskader og funksjonsproblemer dersom advarselen ignoreres.

LES DETTE: Nyttig informasjon om håndtering av produktet. Informasjonen gjør også oppmerksom på mulige problemer.

Informasjon som er plassert direkte på produktet må alltid overholdes, og være tydelig lesbare, f. eks.:

- Piler som markerer rotasjonsretningen
- Merking av tilkoblinger
- Typeskilt
- Varselmerke

**2.2 Personalets kvalifisering**

Personalet som skal arbeide med montering, drift og vedlikehold må være kvalifisert til å utføre dette arbeidet. Driftsansvarlige må sørge for å dele inn ansvarsområder, at medarbeiderne har rett kompetanse og for overvåkingen av personalet. Dersom personalet ikke har den nødvendige kunnskapen, må de få opplæring. Produsenten av produktet kan, ved behov og etter oppdrag fra driftsansvarlig person, ta på seg opplæringen.

**2.3 Farer forbundet med manglende overholdelse av sikkerhetsforskriftene**

Hvis sikkerhetsforskriftene ikke følges, kan det oppstå fare for personer, miljø og produktet/anlegget. I tillegg fører unnlatelse i å følge sikkerhetsforskrifter til tap av eventuelle erstatningskrav.

Nærmere forklart kan for eksempel følgende farer oppstå:

- Fare for personer på grunn av elektrisk, mekanisk og bakteriologisk påvirkning
- Fare for miljøet på grunn av lekkasje av farlige stoffer
- Materielle skader
- Svikt i viktige funksjoner i produktet/anlegget
- Manglende overholdelse av den foreskrevne vedlikeholds- og reparasjonsarbeidsprosessen

**2.4 Sikkerhetsbevisst arbeid**

Følg de aktuelle arbeidsmiljøforskriftene.

Farer som skyldes elektrisk energi, må elimineres. Lokale eller generelle bestemmelser (IEC, VDE osv.) må overholdes, samt forskriftene fra strømleverandøren.

**2.5 Sikkerhetsforskrifter for driftsansvarlig**

Dette apparatet er ikke ment til å benyttes av personer (dette gjelder også for barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller manglende kunnskap, med mindre de er under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått opplæring av denne personen om hvordan apparatet skal brukes.

Barn må holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

- Hvis varme eller kalde komponenter kan føre til fare for produktet eller systemet, er kunden pålagt å beskytte disse komponentene tilsvarende så all kontakt forhindres.
- Berøringsvern for bevegelige komponenter (f. eks. koblinger) må ikke fjernes fra produktet mens det er i drift.
- Lekkasjer (f. eks. fra akseltetninger) av farlige transportmedier (f. eks. eksplosive stoffer, giftstoffer, varme stoffer) må elimineres på en måte som ikke fører til noen fare for personer eller miljøet. Lovpålagte nasjonale bestemmelser må overholdes.
- Fare som skyldes elektrisk energi, må elimineres. Lokale eller generelle bestemmelser (IEC, VDE osv.) må overholdes, samt forskriftene fra strømlleverandøren.

## **2.6• Sikkerhetsforskrifter for installasjons- og vedlikeholdsarbeid**

Driftsansvarlig person må sørge for at alle vedlikeholds- og monteringsarbeid utføres av faglærte personer som er tilstrekkelig informert, og som har lest monterings- og driftsveiledningen nøye. Arbeid på produktet/anlegget skal alltid utføres når produktet/anlegget er i stillstand. Fremgangsmåten for å sette produktet/anlegget i stillstand som er beskrevet i monterings- og driftsveiledningen må overholdes.

Samtlige sikkerhets- og verneinnretninger må settes på plass og i drift igjen så snart arbeidet er fullført.

## **2.7 Ombygning og fremstilling av reservedeler på eget initiativ**

Egne modifikasjoner eller egen produksjon av reservedeler utgjør en sikkerhetsfare for produktet/personalet, og fører til at sikkerhetsinformasjonen fra produsenten ikke er gyldig lenger. Endringer på produktet er bare tillatt med godkjenning fra produsenten. Det er viktig for sikkerheten å bruke originale reservedeler og tilbehør som er autorisert av produsenten. Bruk av andre deler fører til at ansvaret for eventuelle følger bortfaller.

## **2.8 Ikke-tillatte driftsmåter**

Driftssikkerheten for det leverte produktet er bare garantert ved forskriftsmessig bruk i henhold til kapittel 4 i monterings- og driftsveiledningen. Grenseverdiene som er oppgitt i katalogen/databladet må ikke under noen omstendigheter under- eller overskrides.



### 3 Transport og mellomagring

Kontroller om produktet har blitt skadet under transport så snart det mottas. Dersom du oppdager transportskader, må du innlede nødvendige skritt overfor spedistøren innenfor gjeldende frister.



#### **FORSIKTIG! Fare for miljøbetingede skader!**

Hvis produktet skal monteres til et senere tidspunkt, må det lagres på et tørt sted. Produktet må beskyttes mot støt samt miljøpåvirkninger (fukt, frost osv.).

### 4 Tiltent bruk

Styreenhet for drift og overvåkning av en pumpe til bruk ved hjemmebasert vannforsyning. Anordningen skrues fast på trykksiden av pumpehuset, eller i trykkledningen, og muliggjør helautomatisk drift av pumpen uten bruk av en egen membrantrykk tank.

### 5 Opplysninger om produktet

#### 5.1 Tekniske data

<b>Hydrauliske data</b>	
Medium	Klart vann uten faste partikler
Maks. væskestrøm	10 m <sup>3</sup> /h
Maks. driftstrykk	10 bar
Tilkoblingsdiameter	R1"
<b>Temperaturområde</b>	
Maks. temperatur på mediet	+60 °C
<b>Elektriske data</b>	
Beskyttelsesklasse	IP65
Maksimal effektforbruk	16 A
Elektrisk spenning	Enfaset 220/250 V
Frekvens	50/60 Hz
<b>Tekniske data</b>	
Innkoblingstrykk	1,5 bar til 2,7 bar

#### 5.2 Dimensjon

Fig. 6: Side – framside

### 5.3 Beskrivelse av produktet (Fig. 1, 2 og 5)

- 1 – Sugestuss med integrert tilbakeslagsventil
- 2 – Trykkstusser
- 3 – Kontroll-manometer (0 – 10 bar), installasjon mulig på høyre eller venstre side
- 4 – Koblingsboks med kretskort inklusive tørrkjøringsbeskyttelse med motorutkobling, elektrisk forbindelse for pumpen og nettilkobling
- 5 – Hydraulikkammer med membran
- 6 – Utligningskammer med fjær
- 7 – Justeringssskrue for pumpens innkoblingstrykk
- 8 – Resetknapp ("RESET")
- 9 – Kontrolllampe for strømforsyningen
- 10– Kontrolllampe for pumpedrift
- 11– Kontrolllampe for sikkerhetssystemet
- 12– Manometeraksel

### 5.4 Leveringsomfang

- Styreenhet
- Monterings- og driftsveiledning

## 6 Beskrivelse og funksjon

- Styreenheten beskytter pumpen mot tørrkjøring, og styrer inn- og utkoblingen av pumpen i henhold til gjennomstrømmingen og trykket i systemet.
- Anordningen skrur på trykkstussen til pumpen eller hhv. på trykkledningen. Apparatet er en inline-utførelse, dvs. trykkstussen og sugestussen ligger i en aksel.
- Den gule LED-en (pos. 9) lyser permanent: Pumpen er innkoblet og klar til drift, sugepunktene er lukket og driftstrykket maksimalt. Anordning inneholder et lite, vannfylt utligningskammer. Volumet til kammeret er variabelt på grunn av en membran som holdes under spenning av en fjær. Når en ventil i systemet åpnes, flyter vannet fra utligningskammeret til trykkledningen og løfter dermed en flottør.  
Den grønne LED-en (pos. 10) lyser mens pumpen er i normal drift.
- Visnings- og styringselementene på dekselet er (Fig. 2):
  - Gul LED = nettspenningen er på, klar til drift (pos. 9)
  - Grønn LED = pumpen er i drift (pos. 10)
  - Rød LED = feil, og da alle feilene som fører til trykktap i anlegget (vannmangel) (pos. 11)
  - RESET = resetknapp (pos. 8). Når feilen er funnet og utbedret, må denne knappen holdes inne til trykket i anlegget er gjenopprettet. Det gjelder også for idriftsettelse. Hvis innkoblingstrykket ikke er høyt nok, viser pumpen en feil igjen med en gang.

## 7 Installasjon og elektrisk tilkobling

**Installasjon og elektrisk tilkobling skal kun utføres i henhold til lokalt regelverk og av faglærte personer!**



**ADVARSEL! Fare for personskader!**

Overhold ulykkesforebyggende forskrifter.



**ADVARSEL! Fare på grunn av elektrisk spenning!**

Eliminer farer som skyldes elektrisk energi.

### 7.1 Mottak av produktet

- Pakk ut styreenheten, og kasser forpakningen i henhold til forskriftene for miljøvern.

### 7.2 Installasjon

- Monterings- og driftsveiledningene for andre produkter som også er en del av anlegget må følges separat.

### 7.3 Hydraulikk

- Pilen på pumpehuset viser strømningsretningen til mediet.
- Anordningen må bare kobles på en vertikal trykkledning.
- Koble anordningen til trykkstussen til pumpen med passende forbindelser og teflonbånd.
- Vannsøylen "HR" hhv. "HC" må være mindre enn 15 m. Det må ikke være noen sugepunkt mellom pumpen og anordningen (Fig. 3).
- Fleksible mansjetter før og etter anordningen hindrer overføringen av eventuelle vibrasjoner fra pumpen, og forminsker tøyningen av tilkoblingene.

### 7.4 Elektrisk tilkobling



**ADVARSEL! Fare på grunn av elektrisk spenning!**

Eliminer farer som skyldes elektrisk energi.

- Elektrisk arbeid skal bare utføres av faglærte elektrikere!
- Pumpen må være spenningsløs før den elektriske forbindelsen, og være sikret mot utilsiktet innkobling.
- For å sikre installasjons- og driftssikkerheten må jordingen utføres med jordanslutningene til strømforsyningen.
- Kontroller at spenningsforsyningen er 220/250 V, 50/60 Hz.
- Ta hensyn til opplysningene på pumpens typeskilt.
- Pumpen må kobles til HiControl 1 med en passende kabel.
- Bruk en tilkoblingskabel på 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> (utvendig kabeldiameter på 6–9 mm).
- For å sikre tetthet og beskytte mot utilsiktede rykk i kablen, må det brukes en kabel med passende utvendig diameter (f. eks.: H05VV-F3G1.5 eller AVMH-I 3 x 1,5).
- De elektriske tilkoblingene må utføres i henhold til koblingskjemaet (Fig. 4).

- Sikring på nettverkssiden: se pumpe, maksimalt 16 A.
- Pumpen/anlegget må jordes i henhold til de lokale forskriftene.
- Eventuelt må det installeres en sikkerhetsbryter for jordfeil.

## 8 Oppstart

### 8.1 Innkobling

- Følg anvisningene for oppstart av pumpen.
- Pass på at pumpen er klar til drift, at innsugingsbetingelsene er optimale og at pumpen er fylt med vann før oppstart av anlegget.
- Første gang den aktiveres går pumpen i 8 sekunder. Deretter starter pumpen igjen når man trykker på resetknappen "RESET".
- Trykket pumpen tilvirker ved nulltransport må være minst 0,5 bar over innkoblingstrykket på 2,2 bar.

## 9 Vedlikehold

**Alle vedlikeholdsarbeider må utføres av godkjent og kvalifisert fagpersonale!**



**ADVARSEL! Fare på grunn av elektrisk spenning!**

Eliminer farer som skyldes elektrisk energi.

Pumpen må være spenningsløs før alt elektrisk arbeid, og være sikret mot utilsikret innkobling.

Utfør aldri vedlikeholdsoppgaver når pumpen er i drift.

Hold pumpen ren.

Ved lengre stillstand eller perioder med frost må pumpene rengjøres for å unngå skader. Tøm dem helt for vann, spyl med rent vann og lagre dem på et tørt sted.

## 10 Feil, årsaker og utbedring



### ADVARSEL! Fare på grunn av elektrisk spenning!

Farer som skyldes elektrisk energi, må elimineres.

Pumpen med tilbehør må være spenningsløse før alt elektrisk arbeid, og være sikret mot utilsiktet innkobling.

Feil	Årsak	Utbedring
Anlegget kobles ikke ut	Vanntap på mer enn 0,7 l/min i nettet til anlegget	Kontroller anlegget
	Mekanismen er blokkert av sand	Rengjør innsiden av styreenheten
	Feil på kretskortet	Skift ut kretskortet
	Feil på elektrisk forbindelse	Kontroller forbindelsen
Anlegget starter ikke	Vannmangel i innløpet. Sikkerhetssystemet er utløst og kontrollampen "FAILURE" lyser	Kontroller vannforsyningen og sett pumpen i drift med resetknappen "RESET"
	Pumpen er blokkert. Sikkerhetssystemet er utløst og kontrollampen "FAILURE" lyser. Når resetknappen trykkes, lyser kontrollampen "PUMP ON", men pumpen starter ikke	Ta kontakt med Wilo-kundeservice
	Feil på kretskortet	Koble fra strømforsyningen, og koble den så til på nytt. Skift ut kretskortet hvis pumpen fortsatt ikke starter
	Underspenning	Kontroller strømforsyningen: Kontrollampen "POWER ON" må lyse
	Utilstrekkelig væskestrøm i pumpen. Sikkerhetssystemet er utløst og kontrollampen "FAILURE" lyser	Kontroller om det maksimale trykket for pumpen ligger 0,5 bar over innkoblingstrykket for styreenheten

Feil	Årsak	Utbedring
	Luft i sugeledningen til pumpen. Manometeret viser lavere trykk enn normalt eller endres kontinuerlig. Sikkerhetssystemet er utløst, pumpen stopper og kontrollampen "FAILURE" lyser	Kontroller tilkoblingene og pakningene til sugeledningen
	Vannshøyden "HR" eller hhv. "HC" er større enn 15 m og innkoblingstrykket som ble innstilt ved fabrikken er ikke blitt endret	Øk innkoblingstrykket ved å dreie på skruen (Fig. 5, pos. 7)
Anlegget starter og stopper flere ganger	Smålekkasjer flere steder i anlegget	Kontroller om det er lekkasjer ved fittinger eller vannspyling, og tett dem
	Pumpen og styreenheten er ikke tilpasset	

**Hvis feilen ikke kan rettes opp, ta kontakt med Wilo-kundeservice.**

## 11 Reservedeler

Alle reservedeler må bestilles direkte fra Wilo-kundeservice.

For å unngå misforståelser og feilbestillinger, må alle opplysningene på typeskiltet angis ved hver bestilling.

Katalogen med reservedeler finnes på: [www.wilo.com](http://www.wilo.com).

## 12 Avfallshåndtering

### Informasjon om innsamling av brukte elektriske og elektroniske produkter

Riktig avfallshåndtering og fagmessig korrekt gjenvinning av produktet hindrer miljøskader og farer for personlig helse.



### **LES DETTE: Det er forbudt å kaste produktet i husholdningsavfallet!**

I EU kan dette symbolet vises på produktet, forpakningen eller på de vedlagte dokumentene. Det betyr at de aktuelle elektriske eller elektroniske produktene ikke må kastes i husholdningsavfallet.

Følg disse punktene for riktig behandling, gjenvinning og avfallshåndtering av de aktuelle utgåtte produktene:

- Disse produktene må bare leveres til godkjente innsamlingssteder som er tiltenkt for dette.
- Følg gjeldende lokale forskrifter!

Informasjon om riktig avfallshåndtering får du hos de lokale myndighetene, avfallshåndteringselskaper i nærheten eller hos forhandleren der du kjøpte produktet. Mer informasjon om emnet resirkulering finner du på [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Med forbehold om tekniske endringer.**

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,  
*We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,*  
*Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,*

**HiControl 1 FC**

*(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:  
*In their delivered state comply with the following relevant directives:*  
*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- Low voltage 2014/35/EU**
- Basse tension 2014/35/UE**
  
- Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**
  
- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,  
*and with the relevant national legislation,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
*comply also with the following relevant harmonised European standards:*  
*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN 60730-2-6**

**EN50581**

**EN 61000-6-1:2007**  
**EN 61000-6-2:2005**

**EN 61000-6-3+A1:2011**  
**EN 61000-6-4+A1:2011**

Dortmund,



Digital  
unterscrieben  
von Holger  
Herchenhein  
Datum: 2018.06.01  
09:03:52 +02'00'



**H. HERCHENHEIN**  
**Senior Vice President - Group Quality**

**WILO SE**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund - Germany**

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)



<p align="center"><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕС</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предшната страница.</p>	<p align="center"><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnice a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center"><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών 2011/65/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center"><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center"><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide säetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center"><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center"><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoiracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center"><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center"><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttüzetett rendelkezésének:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses öszszerelhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center"><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center"><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliantį nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/UE</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center"><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/UE</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center"><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jidkljara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center"><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center"><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center"><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center"><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center"><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center"><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center"><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafsegul-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna 2011/65/EU</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center"><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>
<p align="center"><b>(RU) - русский язык</b> <b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b></p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/EU</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMSON  
Argentina S.A.  
C1295ABI Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T +54 11 4361 5929  
carlos.musich@wilo.com.ar

### Australia

WILO Australia Pty Limited  
Murrarie, Queensland, 4172  
T +61 7 3907 6900  
chris.dayton@wilo.com.au

### Austria

WILO Pumpen Österreich  
GmbH  
2351 Wiener Neudorf  
T +43 507 507-0  
office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1065 Baku  
T +994 12 5962372  
info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel IOOO  
220035 Minsk  
T +375 17 3963446  
wilo@wilo.by

### Belgium

WILO NV/SA  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
info@wilo.bg

### Brazil

WILO Comercio e Importa-  
cao Ltda  
Jundiaí – São Paulo – Brasil  
13.213-105  
T +55 11 2923 9456  
wilo@wilo-brasil.com.br

### Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 5L7  
T +1 403 2769456  
info@wilo-canada.com

### China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 58041888  
wilobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
10430 Samobor  
T +38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

### Cuba

WILO SE  
Oficina Comercial  
Edificio Simona Apto 105  
Siboney, La Habana. Cuba  
T +53 5 2795135  
T +53 7 272 2330  
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

### Czech Republic

WILO CS. s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098711  
info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
2690 Karlslunde  
T +45 70 253312  
wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +372 6 509780  
info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland OY  
02330 Espoo  
T +358 207401540  
wilo@wilo.fi

### France

Wilo Salmson France S.A.S.  
53005 Laval Cedex  
T +33 2435 95400  
info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
Burton Upon Trent  
DE14 2WJ  
T +44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas SA  
4569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
wilo@wilo.hu

### India

Wilo Mather and Platt  
Pumps Private Limited  
Pune 411019  
T +91 20 27442100  
services@matherplatt.com

### Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia  
Jakarta Timur, 13950  
T +62 21 7247676  
citrawilo@cbn.net.id

### Ireland

WILO Ireland  
Limerick  
T +353 61 227566  
sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
Via Novegro, 1/A20090  
Segrate MI  
T +39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 727 312 40 10  
info@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
20 Gangseo, Busan  
T +82 51 950 8000  
wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T +371 6714-5229  
info@wilo.lv

### Lebanon

WILO LEBANON SARB  
Jdeideh 1202 2030  
Lebanon  
T +961 1 888910  
info@wilo.com.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T +370 5 2136495  
mail@wilo.lt

### Morocco

WILO Maroc SARL  
20250 Casablanca  
T +212 (0) 5 22 66 09 24  
contact@wilo.ma

### The Netherlands

WILO Nederland B.V.  
1551 NA Westzaan  
T +31 88 9456 000  
info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
0975 Oslo  
T +47 22 804570  
wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
5-506 Lesznowola  
T +48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
Sistemas Hidraulicos Lda.  
4475-330 Maia  
T +351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T +40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
123592Moscow  
T +7 495 7810690  
wilo@wilo.ru

### Saudi Arabia

WILO Middle East KSA  
Riyadh 11465  
T +966 1 4624430  
wshoula@wataniand.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2851278  
office@wilo.rs

### Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka  
83106 Bratislava  
T +421 2 33014511  
info@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD  
1685 Midrand  
T +27 11 6082780  
patrick.hulley@salmson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
8806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO NORDIC AB  
35033 Växjö  
T +46 470 727600  
wilo@wilo.se

### Switzerland

Wilo Schweiz AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 836 80 20  
info@wilo.ch

### Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.  
24159 New Taipei City  
T +886 2 2999 8676  
nelson.wu@wilo.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.  
34956 Istanbul  
T +90 216 2509400  
wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
08130 Kiev  
T +38 044 3937384  
wilo@wilo.ua

### United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
Jebel Ali Free zone – South  
PO Box 262720 Dubai  
T +971 4 880 91 77  
info@wilo.ae

### USA

WILO USA LLC  
Rosemont, IL 60018  
T +1 866 945 6872  
info@wilo-usa.com

### Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
T +84 8 38109975  
nkminh@wilo.vn

# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.com